

MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à huis-clos, à l'hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 24 mars 2020 à 15h37.

Minutes of the special council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held behind closed doors, at Grenville-sur-la-Rouge's city hall, on March 24, 2020 at 3:37 pm.

Présents : Presents	Le maire :	Tom Arnold
	Les conseillères :	Manon Jutras Natalia Czarnecka
	Les conseillers :	Ron Moran Serge Bourbonnais Marc André Le Gris Denis Fillion
	Directeur général :	Marc Beaulieu

OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE SESSION

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 15h37 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le directeur général M. Beaulieu, est présent, qui agit aussi à titre de secrétaire d'assemblée.

After finding of quorum, the regular sitting is open at 3:37 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The general director M. Beaulieu who also acts as the assembly secretary.

PÉRIODE DE QUESTION / AUDIENCE QUESTION PERIOD

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION ON THE AGENDA

2020-03-106 Résolution – Adoption de l'ordre du jour

2020-03-106 Resolution – Adoption of the agenda

Il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que l'ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que déposé.

It is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to approve the agenda of the present council sitting as written.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2020-03-107 Résolution - Attribution de mandats au(x) conseiller(s) juridique(s)

2020-03-107 Resolution - Assignment of mandates to legal adviser (s)

ATTENDU que la municipalité souhaite donner suite à plusieurs litiges / procédures et se défendre dans plusieurs dossiers judiciaires;

WHEREAS *the municipality wishes to follow up on several litigation / procedures and defend itself in several legal files;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Marc-André Le Gris et résolu que les mandats suivants soient confiés aux études légales suivantes :

THEREFORE *it is proposed by Councillor Marc-André Le Gris and resolved that the following mandates be assigned to the following legal studies:*

DOSSIER / CAUSE FILE / CASE	MANDATAIRE MANDATORY
Demande à la CPTAQ dans le dossier Canada Carbon	Me Caron
Carrière ABC Rive-Nord	Me Girard
Demande à la CPTAQ dans le dossier Carrière ABC Rive-Nord	Me Caron
Sablière Uniroc	Me Girard
Affaires courantes	Me St-Onge
Noël Baril c. John Saywell (municipalité mise-en-cause)	Me St-Onge
Demande auprès de la Commission Municipale du Québec concernant les redevances des carrières et sablières	Me St-Onge
Ressources humaines	Me Lalande ou, à défaut, Me St-Onge

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2020-03-108 Résolution - Achat d'un rouleau compresseur

2020-03-108 Resolution – Purchase of steamroller

ATTENDU que des travaux de pavage sont nécessaires et devront être réalisés au cours de la saison estivale 2020 et au cours des prochaines années;

WHEREAS *paving work is necessary and will have to be carried out during the summer season 2020 and in the coming years;*

ATTENDU qu'une équipe de cols bleus a été formée et a pu réaliser de nombreuses réparations d'asphalte en 2019;

WHEREAS *a blue collar team was trained and was able to carry out numerous asphalt repairs in 2019;*

ATTENDU que cette équipe a mis à l'épreuve un rouleau compresseur de 36 pouces lors de ces travaux;

WHEREAS *this team tested a 36 inch steamroller during this work;*

ATTENDU qu'à moyen terme, le coût d'achat est inférieur au coût de location;

WHEREAS *in the medium term, the purchase cost is lower than the rental cost;*

ATTENDU que le chef de division des travaux publics a effectué des démarches et obtenu des prix de soumissionnaires pour l'achat d'un rouleau compresseur :

WHEREAS *the Public Works Division Manager has taken steps and obtained prices from bidders for the purchase of a steamroller:*

	Adresse	TYPE	MARQUE	ANNÉE	HEURES	PRIX AVEC TX
Loutec	Hawkesbury	Rouleau 36"	WACKER	2018	120	21 357,00 \$
Carl Lambert	Québec	Rouleau 36"	WACKER	2018	inconnu	24 233,95 \$
Cubex	St-Jean-sur-Richelieu	Rouleau 39"	DYNAPAC	2015	inconnu	33 350,00 \$
Pavage Expert	Rive-sud	Rouleau 36"	DYNAPAC	2011	1200	17 825,00 \$

ATTENDU que Loutec a soumis le prix le plus bas par rapport à l'année et le nombre d'heures d'utilisation du rouleau compresseur;

WHEREAS *Loutec submitted the lowest year-over-year price and the number of hours the steamroller was used;*

ATTENDU que le rouleau compresseur offert par Loutec a donné satisfaction lors de sa location à l'été 2019;

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Serge Bourbonnais et résolu que le conseil accepte la soumission de Loutec et autorise l'achat et le paiement d'un rouleau compresseur Wacker 2018 de 36 pouces, au prix de 21 357,00\$, incluant les taxes. Les fonds nécessaires seront prélevés à même le Fonds de roulement et remboursé sur une période de 3 ans du poste budgétaire 23.040.01.724.

THEREFORE *it is proposed by Councillor Serge Bourbonnais and resolved that the council accept Loutec's submission and authorize the purchase and payment of a Wacker 2018 36 inch steamroller, at a price of \$ 21,357.00, including taxes. The necessary funds will be drawn from working capital and repaid over a 3 year period from budget item 23.040.01.724.*

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2020-03-109 Résolution d'appui à la MRC d'Argenteuil dans ses démarches pour l'obtention d'une aide financière auprès du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) dans le cadre du Fonds pour la large bande

2020-03-109 Resolution in support of the Argenteuil RCM in its efforts to obtain financial assistance from the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) under the Broadband Fund

ATTENDU que la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge souhaite appuyer sans réserve la MRC d'Argenteuil dans ses démarches auprès du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) en vue d'obtenir une aide financière dans le cadre du Fonds pour la large bande et ainsi donner un accès à Internet

haute vitesse à l'ensemble des citoyennes et citoyens, organismes et entreprises du territoire de la MRC;

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge wishes to fully support the RCM of Argenteuil in its dealings with the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) to obtain financial assistance under the Broadband Fund to provide access to high-speed Internet to all citizens, organizations and businesses in the RCM territory;

ATTENDU que la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge est d'avis que l'accès de qualité à Internet haute vitesse :

- constitue un droit et un service essentiel qui favorise notamment le développement commercial et industriel, le tourisme, l'agriculture et le télétravail;
- joue un rôle indispensable dans le développement économique et social d'une communauté;
- jouera un rôle essentiel dans la réussite scolaire, l'occupation et la vitalité du territoire ainsi que sur la rétention des jeunes et l'accueil de nouvelles familles dans les milieux ruraux et semi-ruraux d'Argenteuil;

WHEREAS the municipality of Grenville-sur-la-Rouge is of the opinion that high-quality Internet access:

- constitutes an essential right and service which promotes, in particular, commercial and industrial development, tourism, agriculture and teleworking;
- plays an indispensable role in the economic and social development of a community;
- play an essential role in the academic success, occupation and vitality of the territory as well as in the retention of young people and the reception of new families in the rural and semi-rural areas of Argenteuil;

ATTENDU que tous ces éléments militent en faveur d'une décision favorable du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) à l'égard de la demande d'aide financière soumise par la MRC d'Argenteuil, pour enfin permettre à la population d'Argenteuil, d'avoir accès à un service Internet haute vitesse de qualité;

WHEREAS that all of these elements support a favourable decision by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) in respect of the application for financial assistance submitted by the MRC of Argenteuil, to finally enable the people of Argenteuil, have access to quality high-speed Internet service;

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que le conseil municipal de Grenville-sur-la-Rouge demande au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) d'accueillir favorablement la demande déposée par la MRC d'Argenteuil.

ACCORDINGLY *it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that the Grenville-sur-la-Rouge municipal Council request that the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) grant favourable approval to the application filed by the MRC of Argenteuil.*

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

CERTIFICAT DE CRÉDITS / CREDIT CERTIFICATE

Le directeur général certifie que la Municipalité dispose des crédits budgétaires nécessaires pour les dépenses décrétées lors de cette séance extraordinaire.

The general director certifies that the Municipality has the necessary budgetary credits for the expenses decreed in this special sitting.

PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

2020-03-110 Levée de la séance

2020-03-110 Adjournment

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par le conseiller Serge Bourbonnais et résolu que la présente séance soit levée à 15h45.

All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Serge Bourbonnais and resolved to close this sitting at 3:45 pm.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

Tom Arnold
Maire

Marc Beaulieu
Directeur général et secrétaire-trésorier